

Zitate für die szenische Rezitation

Deutsche Übersetzung

- „Ich wurde in der Nähe des Blackwater Rivers geboren, wahrscheinlich um 1820 herum.“
- „Ich bin das Kind zweier Sklaven, Rit und Ben Ross. Ich bin Araminta Ross [genannt Harriet].“
- „Arbeit, Arbeit, nur Arbeit. Ist das alles?“
- „Peitschenhiebe, Schreie, mehr Arbeit. Immer mehr Arbeit.“
- „Der alte Herr sagte, er würde uns allen die Freiheit schenken. [...] Aber dann starb er.“
- „Sie werden mich in den Süden verkaufen. Sie schicken mich in den tiefen Süden. In die Hölle der Plantagen.“
- „Schleiche dich davon, entfliehe der Sklaverei.“
- „Der Polarstern führt mich. Der Polarstern zeigt mir den Weg.“
- „Freiheit oder Tod. Freiheit oder Tod.“
- „Meine Geschwister überzeugten mich, zurückzugehen. [...] ‚Wie kannst du alles, was dir lieb ist, zurücklassen?‘“
- „Der Polarstern im Himmel. Führt mich durch die Dunkelheit. Dieses Mal überquere ich die Grenze.“
- „Ich war frei, aber niemand hieß mich willkommen im Land der Freiheit.“
- „Meinen Ehemann musste ich zurücklassen.“
- „13 Mal bin ich gegangen. Immer zu Fuß, über die Berge in die Hölle des Südens mit Flüchtlingsgruppen, mit [meinen] Brüdern und Schwestern.“
- „Ich will alle in ein neues Zuhause führen.“

Alle Zitate stammen aus dem Libretto der Oper, geschrieben von Mayra Santos-Febres und Lex Bohlmeijer, in: Paredes, Hilda: [Scenes in the life of Harriet Tubman](#), 2018 [[CC BY-NC-ND 4.0](#)]

Zitate für die szenische Rezitation

Englische Originalversion

- „Near Blackwater River. I was born might have been in 1820.“
- „I am the child of two slave parents. Rit and Ben Ross. I am Araminta Ross [called Harriet].“
- „Work, work. Is it all that exists?“
- „The lashes, screams, more work. The never-ending work.“
- „Old Master said we all be freed. [...] But then he died.“
- „They are going to sell me down South. They’ll sell me deep down South. Into plantations hell.“
- „Steal away, steal away, a way out of bondage.“
- „North star guides me. North star shows the way.“
- „Freedom or death. Freedom or death.“
- „My brothers convinced me to go back. [...] ,How can you leave all that you know behind?“
- „North Star in Heaven. Guide me through darkness. This time I’ll cross the line.“
- „I was free, but there was no one to welcome me to the land of freedom.“
- „I had to leave my husband behind.“
- „13 times. Always on foot, over the mountains into the hell of the south with gangs of fugitives [my] brothers and sisters.“
- „I got to bring all back to this new place to call it home.“
- „I never ran my train off the track. I never lost a passenger.“

Alle Zitate stammen aus dem Libretto der Oper, geschrieben von Mayra Santos-Febres und Lex Bohlmeijer, in: Paredes, Hilda: [Scenes in the life of Harriet Tubman](#), 2018 [[CC BY-NC-ND 4.0](#)]

Hinweise für den Unterricht

Indem die SchülerInnen die Zitate in passender Ausdruckshaltung rezitieren, befassen sie sich handlungsorientiert mit dem Libretto und erfahren bereits einiges über Harriet Tubmans Leben: Es wird klar, dass Tubman als Kind versklavter Eltern geboren wurde und bereits früh unter menschenunwürdigen Bedingungen arbeiten musste. Auch die Fluchtursache – der geplante „Verkauf“ in die Südstaaten – kommt darin zur Sprache. Die Zitate verdeutlichen auch, wie schwer Tubman der Abschied von ihrer Familie und der Heimat fiel. Auch ihre Tätigkeit als Fluchthelferin wird in den Zitaten thematisiert. All diese Aspekte können im Anschluss über den Podcast vertieft werden.